

Veranstalter:



Partner:



JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ



Gefördert von:



Robert Bosch Stiftung



Literaturübersetzung im deutsch-polnischen Kulturdialog – – T. Różewicz in der Übersetzung ins Deutsche

Workshop

1.-3. Juni 2016

Schirmherrschaft: Prof. Dr. Irena Lipowicz

Programm

31. Mai 2016

18:30 Peter Lachmann: Moje pojednanie. Różewicz i Niemcy.
Filmabend und ein anschließendes Gespräch mit Maria Dębicz

1. Juni 2016

9.00-9:30 Begrüßung der TeilnehmerInnen

9:30-11.00 Das Leben von T. Różewicz (privat und politisch), sein Werk und seine Darstellung im Film
Universität Potsdam und A. Mickiewicz Universität Posen

11.00-11.30 Kaffeepause

11.30-13.00 Übersetzungen der Texte von T. Różewicz ins Deutsche (Drama und Aufführungen der Stücke von T. Różewicz)
Humboldt Universität Berlin

13.00-14.00 Mittagspause

14.00-18:30 Theaterseminar geleitet von Maria Dębicz / Besprechung einer weiteren Zusammenarbeit für die Zukunft

18.30 Abendessen

2. Juni 2016

9.00-10.30 Übersetzungen der Texte von T. Różewicz ins Deutsche (Dichtung und Prosa)
A. Brueckner Zentrum Halle, N. Kopernikus Universität Thorn und Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

10.30-11.00 Kaffeepause

11.00-12.30 Rezeption Różewicz's Texte (Autorenlesungen, Musikalische Interpretationen, Buchrezensionen)
Mainzer Polonicum und Katholische Universität Lublin

12.30-14.00 Mittagspause

14.00-17.30 Workshop mit den Karl Dedecius-PreisträgerInnen: Dr. Katarzyna Leszczyńska und Dr. Sven Sellmer
/ für DozentInnen eine Stadtbesichtigung

17.30-18.30 Abendessen

19.00 Podiumsgespräch mit den Karl Dedecius-PreisträgerInnen (offen für alle interessierten Gäste)

3. Juni 2016

9.00-11.30 Korrespondenz des Dichters mit seinen Übersetzern (K. Dedecius und H. Bereska)
J. Gutenberg Universität Germersheim und Universität Lodz

11.30-12.00 Zusammenfassung

12.00-13.00 Mittagessen, Ende der Veranstaltung